

PRZEPUSTNICA
 międzykołnierzowa
 z napędem SG

BUTTERFLY VALVE
 interflanges

ABSPERRKLAPPE
 zwischenflanschen



Dane techniczne:

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.
 Wykonanie wg PN-EN 593:2001.
 Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.
 Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999
 standard - PN10, wykonania morskie - PN16
 klasa szczelności - A
 ciśnienie robocze max. PN16
 Temperatura pracy - do:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C (*)

Technical data:

face to face length acc. EN 558-1
 version acc. EN 593
 terms of acceptance acc. EN 12266-1
 flanges acc. EN 1092-2
 Standard - PN10; marine - PN16
 leakproofness class - A
 working pressure max. PN16
 medium temperature - up to:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C (*)

Technische Daten:

Baulaenge nach EN 558-1
 Ausfuehrung nach EN 593
 Abnahmebedingungen PN-EN12266-1
 Flanschbohrung nach EN 1092-2
 Standard - PN10; Marin - PN16
 Dichtheitsklasse - A
 Max. Betriebsdruck PN16
 Max. Betriebstemperatur - bis:
 NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C (*)

Cechy konstrukcyjne:

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.
 Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe
 (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.
 Możliwe wykonania: napęd ręczny,
 elektromechaniczny lub pneumatyczny.
 Wszystkie elementy są zabezpieczone przed
 korozją.
 Wykonanie standardowe (4497.1):
 PN10, 70°C, NBR, bez napędu,
 farba epoksydowa RAL5005 250µm (*).

Design features:

The version of execute should be always agreed.
 Max flow rate:
 - liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.
 Executions with: mechanical, electric, pneumatic
 drive possibility.
 All parts are protected against corrosion.
 Standard execution (4497.1):
 PN10, 70°C, NBR, without drive,
 epoxide paint RAL5005 250µm (*).

Ausfuehrung:

Jedeverision soll vereinbart werden.
 Max. Durchflussgeschwindigkeit:
 -Fluessigkeiten (Wasser) 4 m/s
 -Gas (Luft) 30m/s
 Versionen mit mechanischem-, elektrischem- oder
 pneumatischem- Antrieb ist auch hergestellt.
 Alle Teile sind gegen Korrosion gescheutzt.
 Standardausfuehrung (4497.1):
 PN10, 70°C, NBR, ohne Antrieb,
 Epoxyemaillfarbe RAL5005 250µm (*).

Certyfikat CE
Atest higieniczny PZH

Certyfikat CE
Hygienic attest by PZH

Zertyfikat CE
Hygienisches Attest PZH

Zastosowanie:

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje
 napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze,
 gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od
 zastosowanych materiałów na wkładkę
 uszczelniającą.

Application:

Sea water, industrial water, potable water, waste
 water, fuel oil, air, and other neutral media
 depending on kind of elastomer.

Anwendung:

Betriebswasser, Seewasser, Trinkwasser, Treiböl,
 Heizöl, Luft und andere neutrale Medien zur
 Absperrung des Durchflusses.

Montaż:

Przepustnice są dwustronnego działania.
 Zabudowa przepustnicy:
 DN 40-250 dowolna
 DN 300-700 napęd z boku - wał poziomo.

Assembly:

Butterfly valves are both side action.
 Assembly for:
 DN 40-250 any
 DN 300-700 drive from the side - shaft horizontal.

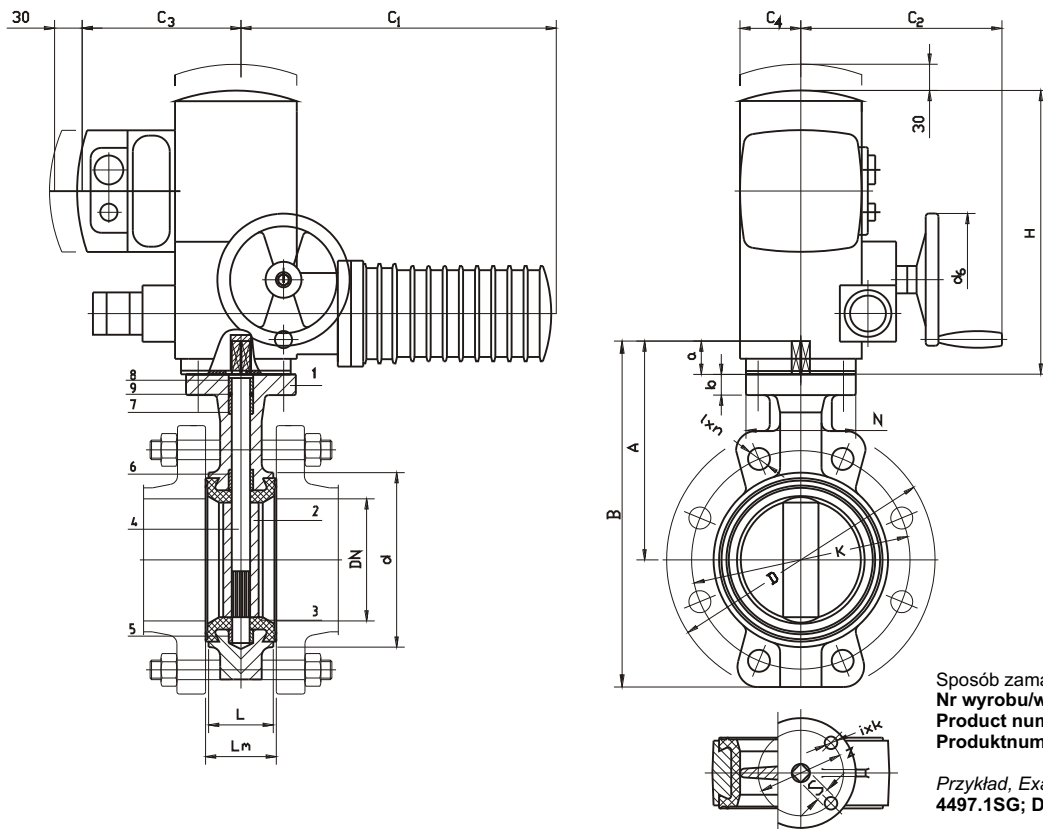
Montage:

Absperrklappen sind doppelwirkend.
 Montage fuer Absperrklappen:
 DN 40-250 beliebig
 DN 300-700 Antrieb seitlich - Welle horizontal.

* - możliwe inne wykonania

*- other executions on request

*- Andere Versionen auf Anfrage



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Bestellung:
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;
 Product number/version; DN; PN;
 Produktnummer/Version; DN; PN;

Przykład, Example, Beispiel:
 4497.1SG; DN250; PN10.

Poz.	Nazwa	MATERIALY	
		1. standard	2. wykonanie morskie
1	Kadłub	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS-400-15 (GG40) ⁽²⁾	EN-GJL-250 (GG25)
2	Kłapa	EN-GJL-250 (GG25) ⁽¹⁾ , EN-GJS-400-15 (GG40) ⁽²⁾ , X5CrNi18-10 (304), X5CrNiMo17-12 (AISI316) ⁽²⁾	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3	Wkładka	NBR FKM (DN40-250) ⁽²⁾ , EPDM ⁽²⁾	NBR
4	Wał	X20Cr13, X17CrNi 16-2 ⁽²⁾	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)
5,6,7,8	Tulejki	CuZn37 (M63)	
9	O-ring	NBR, FKM ⁽²⁾ , EPDM ⁽²⁾	NBR

1) - z powłoką Cu+Ni; coated Cu+Ni; Cu+Ni - Ueberzug

2) - na życzenie; On request; fuer special Bestellung

DN	PN bar	L	Lm	A	B	d	D		K		I		n	ISO 5211	N	i	x	k	z	S	a	Napęd	Moment min-max	C1	C2	C3	C4	H				
							PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16																	PN10/16	mm	mm	Nm
40	PN10/16	31	33	121	176	76	150	110	17	4	F05	90	4x7	50	11	28	SG04.3	do 63	92	165	195	215	207	-	-	-	-	-	-			
50		40	42	137	222	92	165	125	17	4																						
65		43	45	150	235	106	185	145	17	4																						
80		46	48	160	245	114	200	160	19	8																						
100		53	55	182	280	143	220	180	19	8	F07	4x9	70	14	30	SG05	90-150	300	195	135	58	268										
125		57	59	207	328	170	250	210	19	4																						
150		57	59	223	357	203	285	240	23	4	F10	125	4x12	102	17	30	SG07	120-300	310	223	170	75	285									
200		60	63	255	418	252	340	295	23	4																						
250		69	72	314	510	306	395	405	350	355																				23	28	4
300		79	82	342	564	364	445	460	400	410																				23	28	4
350		78	81	365	640	431	505	520	460	470	23	28	4	F14	175	4x18	140	27	60	SG12*	500-1200	250	195							310		
400		102	106	410	725	480	565	580	515	525	28	31	4																			
500		127	131	490	866	590	670	715	620	650	28	34	4	F16	210	4x22	165	36	65	-	-	-	-							-	-	-
600		154	158	565	1031	688	780	840	725	770	31	37	4																			
700		165	169	610	1120	800	895	910	840	31	37	4	F25	300	8x18	254	46	70	-	-	-	-	-							-		

*- na ciśnienie PN6 i PN10

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.